

BWV\_161, *Komm, du süße Todesstunde*

Sechzehnter Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit  
Brief: Epheser 3: 13-21      Evangelium: Lukas 7: 11-17

1. ARIA [+ CHORAL]

Komm, du süße Todesstunde,  
da mein Geist  
Honig speist  
aus des Löwen Munde.

Richter 14: 8-9

**Herzlich tut mich verlangen  
nach einem selgen End,  
weil ich hie bin umfangen  
mit Trübsal und Elend.**

Mache meinen Abschied süße,  
säume nicht,  
letztes Licht,  
daß ich meinen Heiland küsse.

**Ich hab Lust, abzuschneiden  
von dieser bösen Welt,  
seh'n mich nach himmelschen Freuden.  
O Jesu, komm nur bald!**

Herzlich tut mich verlangen    Christoph Knoll (1611) Strophe 1

2. RECITATIVO

Welt! deine Lust ist Last!  
Dein Zucker ist mir als ein Gift verhaßt!  
Dein Freudenlicht  
ist mein Komete,  
und wo man deine Rosen bricht,  
sind Dornen ohne Zahl  
zu meiner Seelen Qual.  
Der blasse Tod ist meine Morgenröte,  
mit solcher geht mir auf die Sonne,  
die Herrlichkeit und Himmelswonne.  
Drum seufz ich recht von Herzensgrunde  
nur nach der letzten Todesstunde!  
Ich habe Lust, bei Christo bald

zu weiden,      Psalm 23: 2 und Philipper 1: 23  
ich habe Lust, von dieser Welt zu scheiden.

3. ARIA

Mein Verlangen  
ist, den Heiland zu umfangen  
und bei Christo bald zu sein.  
Ob ich sterblich' Asch und Erde  
durch den Tod zermalmet werde,  
wird der Seele reiner Schein  
dennoch gleich den Engeln prangen.

Sixteenth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Ephesians 3: 13-21      Gospel: Luke 7: 11-17

1. ARIA [+ CHORALE]

Come, you sweet hour of death,  
there my spirit  
[on] honey feeds  
out of the lion's mouth.

Judges 14: 8-9

**Heartfelt do I desire  
towards a blessed end,  
while I here am encircled  
by affliction and misery.**

Make my farewell sweet,  
delay not,  
last light,  
that I my Saviour kiss.

**I have [a] desire, to separate  
from this evil world,  
yearn I for heavenly joys.  
O Jesu, come only soon!**

Herzlich tut mich verlangen    Christoph Knoll (1611) Stanza 1

2. RECITATIVE

World! your desire is [a] burden!  
Your sugar is to me as a poison hateful!  
Your joy light  
is my comet [of calamity],  
and where mortals your roses pick,  
are thorns without number  
to my soul torment.  
The pale death is my sunrise,  
with such [means] to me towards the Sunshine,  
of LORDliness and heavenly joy.  
Therefore I sigh from [the] heart's foundation  
only for the final hour of death!  
I have [a] desire, with Christ soon

to pasture,      Psalms 23: 2 and Philippians 1: 23  
I have [a] desire, from this world to separate.

3. ARIA

My longing  
is, the Saviour to [hug]  
and with Christ soon to be.  
If I deathly ash and dust  
through the death become pulverized,  
will the soul purer shine  
nevertheless exactly as the angels to be resplendent.

4. *RECITATIVO*

Der Schluß ist schon gemacht,  
Welt, gute Nacht!  
Und kann ich nur den Trost erwerben,  
in Jesu Armen bald zu sterben;  
er ist mein sanfter Schlaf.  
Das kühle Grab wird mich mit Rosen decken,  
bis Jesus mich wird auferwecken,  
bis er sein Schaf  
führt auf die süße Lebensweide,  
daß mich der Tod von ihm nicht scheidet.  
So brich herein, du froher Todestag,  
so schlage doch, du letzter Stundenschlag!

## 5. [CHOR]

Wenn es meines Gottes Wille,  
wünsch ich, daß des Leibes Last  
heute noch die Erde fülle  
und der Geist, des Leibes Gast,  
mit Unsterblichkeit sich kleide  
in der süßen Himmelsfreude.  
Jesu, komm und nimm mich fort!  
Dieses sei mein letztes Wort.

## 6. CHORAL

**Der Leib zwar in der Erden  
von Würmern wird verzehrt,  
doch auferweckt soll werden,  
durch Christum schön verklärt,  
wird leuchten als die Sonne  
und leben ohne Not  
in himmlischer Freud und Wonne.  
Was schadt mir denn der Tod?**

Herzlich tut mich verlangen Christoph Knoll (1611) Strophe 4

4. *RECITATIVE*

The termination is already made,  
world, good night!  
And can I only the consolation obtain,  
in Jesu's Arms soon to die;  
it is my gentle sleep.  
The cool grave will me with roses cover,  
until Jesus me will raise from the dead,  
until [Jesus] [all] sheep  
leads to the sweet pasture of life,  
that [all] the death from [Christ] not separate.  
So break through in here, you joyful death day,  
so strike yet, you final chime of the hour!

## 5. [CHORUS]

When it [is] of my God's Will,  
wish I, that of the body's burden  
today yet the earth fills  
and the spirit, the body's guest,  
with immortality itself be clothed  
in the sweet heaven's joy.  
Jesu, come and take me forth!  
This be my last word.

## 6. CHORALE

**The body indeed in the earth  
by worms will waste away,  
yet raised from the dead shall become,  
from Christ beautifully transfigured,  
will shine as the sun  
and live without need  
in heavenly joy and delight.  
What harm to [all] then the death?**

Herzlich tut mich verlangen Christoph Knoll (1611) Stanza 4